
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Français

Créé par

Jim Mickle & Beth Schwartz

Basé sur le roman de

Jeff Lemire

EPISODE 1.01

"Out of the Deep Woods"

Ayant grandi dans une cabane forestière isolée avec son père, Gus apprend des leçons sur la survie et les dangers qui se cachent au-delà de la clôture pour le monde extérieur.

Écrit par:

Jim Mickle

Réalisé par:

Jim Mickle

Date de la première:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Christian Convery	...	Gus
Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
James Brolin	...	Narrator
Will Forte	...	Pubba
Nixon Bingley	...	Gus (age 7)
Ava Diakhaby	...	Head Nurse
Paul Gittins	...	CDC Spokesman
Amelia Reynolds	...	Single Mom
Christopher Sommers	...	Spaghetti
Christian Tessier	...	Meatballs
Xana Tang	...	Young Nurse
Mia Artemis	...	Tiger
River Jarvis	...	Gus (age 4)
Neil Sandilands	...	General Abbot
Michael Sheasby	...	Young Man

1

00:00:12 --> 00:00:13
C'est l'histoire...

2

00:00:15 --> 00:00:18
d'un garçon très spécial...

3

00:00:22 --> 00:00:25
qui s'est retrouvé au bout du monde.

4

00:00:27 --> 00:00:29
Mais notre histoire ne débute pas ici.

5

00:00:30 --> 00:00:31
Il faut remonter...

6

00:00:33 --> 00:00:34
avant le Grand Effondrement.

7

00:00:35 --> 00:00:37
- N'oublie pas...
- La dinde. Je sais.

8

00:00:39 --> 00:00:42
Car c'est aussi l'histoire d'un médecin

9

00:00:42 --> 00:00:45
heureux d'avoir une vie normale.

10

00:00:45 --> 00:00:49
Alors comme ça,
ton crocodile s'appelle Croc.

11

00:00:49 --> 00:00:51
Super nom pour un crocodile.

12

00:00:51 --> 00:00:53
On va vite vous faire sortir d'ici

13

00:00:53 --> 00:00:56
pour que vous puissiez
profiter du beau temps.

14

00:00:56 --> 00:00:58

Troisième meilleur médecin ici. Je blague.

15

00:00:58 --> 00:01:00

On va prendre votre température.

16

00:01:00 --> 00:01:03

Parlez-moi de vos symptômes, quand ça a...

17

00:01:07 --> 00:01:10

...défense des Guardians,
à commencer par son capitaine.

18

00:01:10 --> 00:01:11

- Bon sang.
- Tommy Jepperd.

19

00:01:11 --> 00:01:12

Tu as oublié ?

20

00:01:13 --> 00:01:14

J'en achète demain.

21

00:01:18 --> 00:01:20

Je t'aime. Au revoir.

22

00:01:20 --> 00:01:21

Ta sucette.

23

00:01:22 --> 00:01:23

À la prochaine.

24

00:01:24 --> 00:01:27

Mais rien n'était normal avec la Maladie.

25

00:01:27 --> 00:01:28

Venez.

26

00:01:33 --> 00:01:37

Et la vie ne serait plus jamais normale.

27

00:01:37 --> 00:01:40

- Depuis quand ?

- Elle allait bien il y a trois jours.

28

00:01:46 --> 00:01:47

Isolez la chambre.

29

00:01:49 --> 00:01:53

On s'attend à un nombre de contagions
jamais vu depuis la peste noire.

30

00:01:53 --> 00:01:58

Le virus H5G9 est officiellement
le plus mortel de notre époque.

31

00:01:58 --> 00:02:00

Il est là, ici et maintenant.

32

00:02:01 --> 00:02:03

Si vous ne priez pas encore,
c'est le moment.

33

00:02:05 --> 00:02:08

Tandis que le médecin affrontait
les horreurs de la ville,

34

00:02:09 --> 00:02:12

un père décidait de partir dans la nature...

35

00:02:15 --> 00:02:17

pour fuir ce monde.

36

00:02:25 --> 00:02:25

Rani ?

37

00:02:29 --> 00:02:30

Rani ?

38

00:02:49 --> 00:02:51

Viens. On prend la voiture.

39
00:03:05 --> 00:03:07
Ceux qui partent...

40
00:03:12 --> 00:03:13
Arrêtez-vous !

41
00:03:13 --> 00:03:16
Tout va bien.
Prends ma main, d'accord ? Je t'aime !

42
00:03:22 --> 00:03:22
Mon Dieu...

43
00:03:27 --> 00:03:30
État d'urgence : couvre-feu instauré.

44
00:03:41 --> 00:03:42
Dégagez !

45
00:03:43 --> 00:03:44
Poussez-vous !

46
00:03:45 --> 00:03:47
Poussez-vous !

47
00:03:47 --> 00:03:48
Écartez-vous !

48
00:03:50 --> 00:03:52
Tout va bien.

49
00:03:53 --> 00:03:56
Ça va aller. Tout ira bien.

50
00:04:01 --> 00:04:02
Mon Dieu...

51
00:04:02 --> 00:04:06
Mais ce n'était pas
la fin de leur histoire.

52

00:04:16 --> 00:04:18

Excusez-moi, vous êtes médecin ?

53

00:04:23 --> 00:04:25

J'ai besoin de votre aide.

54

00:04:33 --> 00:04:35

Ça a commencé ce matin.

55

00:04:43 --> 00:04:47

Car voyez-vous, tandis que le monde
sombrait dans le chaos,

56

00:04:48 --> 00:04:50

quelque chose d'autre se passait.

57

00:04:52 --> 00:04:55

Quelque chose d'extraordinaire.

58

00:05:15 --> 00:05:17

On ignorait
ce qui était arrivé en premier...

59

00:05:18 --> 00:05:21

les hybrides ou le virus.

60

00:05:23 --> 00:05:27

Mais cette question deviendrait
le plus grand mystère de notre époque.

61

00:05:31 --> 00:05:36

C'est l'histoire d'un garçon très spécial...

62

00:05:38 --> 00:05:41

un petit garçon prénommé Gus.

63

00:05:49 --> 00:05:52

Certaines histoires commencent au début.

64

00:05:53 --> 00:05:56

La nôtre commence ici.

65

00:05:58 --> 00:05:59

Qu'est-ce que...

66

00:06:06 --> 00:06:09

UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

67

00:06:09 --> 00:06:10

On les appelle "hybrides"...

68

00:06:10 --> 00:06:14

... ce phénomène inexpliqué
de bébés humains-animaux...

69

00:06:14 --> 00:06:16

... bébés mi-animaux, mi-humains.

70

00:06:16 --> 00:06:20

Qui était là avant : virus ou hybrides ?
C'est le plus grand mystère du 21e siècle.

71

00:06:21 --> 00:06:25

Les biologistes cherchent toujours un lien
entre hybrides et H5G9.

72

00:06:25 --> 00:06:29

Les parents refusent la mise en pratique
de tests sur les hybrides.

73

00:07:04 --> 00:07:05

Ne bouge pas.

74

00:07:06 --> 00:07:07

Je reviens.

75

00:07:20 --> 00:07:24

PARC NATIONAL DE YELLOWSTONE
CHASSE INTERDITE AU-DELÀ DE CETTE LIMITE

76

00:07:43 --> 00:07:46

LE LAPIN DE VELOURS
PAR PAPA

77

00:07:46 --> 00:07:48

Baba.

78

00:07:50 --> 00:07:51

Quoi ?

79

00:07:53 --> 00:07:54

Tu as dit quoi ?

80

00:07:54 --> 00:07:55

Baba ?

81

00:07:57 --> 00:08:00

Toi, Gus. Moi, Baba.

82

00:08:03 --> 00:08:06

Joyeux anniversaire ! Vas-y, ouvre ça.

83

00:08:07 --> 00:08:09

Voyons ça. C'est quoi, à ton avis ?

84

00:08:09 --> 00:08:10

Des livres.

85

00:08:10 --> 00:08:11

Oui. Voyons voir.

86

00:08:13 --> 00:08:14

Attends...

87

00:08:17 --> 00:08:19

- Tu vas effrayer les poissons.

- Non.

88

00:08:20 --> 00:08:23

- Si j'entends un grognement...

- J'esquive !

89

00:08:24 --> 00:08:27

- Si j'entends une voix...

- Je cours !

90

00:08:28 --> 00:08:31

- Si je vois un humain ?
- Je me cache.

91

00:08:33 --> 00:08:34

Tu y arriveras.

92

00:08:35 --> 00:08:35

D'accord.

93

00:08:36 --> 00:08:37

Essaie encore.

94

00:08:42 --> 00:08:43

- Non !
- À moi !

95

00:08:45 --> 00:08:49

Les humains ont du sang.
Les arbres ont de la sève.

96

00:08:50 --> 00:08:52

Attention, ça va être chaud.

97

00:09:02 --> 00:09:06

Ça va être bruyant pour toi.
Bouche-toi les oreilles.

98

00:09:06 --> 00:09:09

C'est un oiseau, un gros. D'accord ?

99

00:09:16 --> 00:09:18

C'est bon, tout va bien.

100

00:09:20 --> 00:09:24

Malgré les efforts du père
pour les isoler des dangers extérieurs,

101

00:09:25 --> 00:09:29

le monde parvenait toujours

à se frayer un chemin.

102

00:09:29 --> 00:09:32

LA RÉSERVE, UN LIEU SÛR POUR LES HYBRIDES

103

00:09:33 --> 00:09:34

Très bien.

104

00:09:35 --> 00:09:37

C'est fini, plus de feu en journée.

105

00:09:38 --> 00:09:39

C'est trop risqué.

106

00:09:42 --> 00:09:44

J'ai travaillé très dur.

107

00:09:46 --> 00:09:48

- Un chien !

- Oui !

108

00:09:49 --> 00:09:50

Comment vas-tu l'appeler ?

109

00:09:51 --> 00:09:52

Je vais l'appeler...

110

00:09:53 --> 00:09:54

Chien.

111

00:09:54 --> 00:09:56

C'est le nom idéal pour un chien.

112

00:09:58 --> 00:09:59

"Oh, mince !

113

00:09:59 --> 00:10:02

"Tu veux voir ta mère, j'imagine.

114

00:10:02 --> 00:10:03

"Oui, je..."

115
00:11:00 --> 00:11:01
Baba !

116
00:11:09 --> 00:11:09
Je suis là.

117
00:11:09 --> 00:11:10
Je te tiens.

118
00:11:13 --> 00:11:17
C'est juste Mère Nature
qui nettoie son monde.

119
00:11:44 --> 00:11:48
On peut vivre sur un radeau,
sur la rivière, comme Huck ?

120
00:11:48 --> 00:11:52
Il n'y a pas de rivière ici,
Gus, tu le sais.

121
00:11:52 --> 00:11:54
Et à l'extérieur ?

122
00:11:55 --> 00:11:57
Je te l'ai dit, on ne peut pas sortir.

123
00:11:58 --> 00:11:59
Pourquoi ?

124
00:11:59 --> 00:12:01
C'est comme ça.

125
00:12:03 --> 00:12:05
Tu devais me le dire
quand je serais grand.

126
00:12:05 --> 00:12:06
Je sais, oui.

127

00:12:09 --> 00:12:10
Alors ?

128
00:12:12 --> 00:12:13
Alors quoi ?

129
00:12:15 --> 00:12:17
J'ai sept ans. Alors ?

130
00:12:35 --> 00:12:36
Il était une fois

131
00:12:37 --> 00:12:39
des méchants qui dirigeaient la Terre.

132
00:12:41 --> 00:12:44
Ils faisaient ce qu'ils voulaient,
volaient la planète.

133
00:12:45 --> 00:12:46
Comme ces fourmis.

134
00:12:48 --> 00:12:49
Ils étaient avides,

135
00:12:50 --> 00:12:52
autodestructeurs,

136
00:12:53 --> 00:12:54
égoïstes.

137
00:12:56 --> 00:12:58
La Nature les a rendus malades

138
00:12:59 --> 00:13:01
et s'est débarrassée du plus grand nombre.

139
00:13:02 --> 00:13:04
Puis, un miracle se produisit.

140
00:13:05 --> 00:13:06

Ton espèce.

141

00:13:08 --> 00:13:09
Vous êtes des hybrides.

142

00:13:11 --> 00:13:14
Personne ne sait d'où vous venez,
ni comment.

143

00:13:15 --> 00:13:18
Mais les survivants vous craignaient.

144

00:13:21 --> 00:13:23
Ils devinrent encore plus méchants.

145

00:13:24 --> 00:13:26
Ils ne vous aimaient pas,
vous étiez différents.

146

00:13:28 --> 00:13:31
Alors Dame Nature a mis le feu à la Terre.

147

00:13:32 --> 00:13:34
Depuis, elle brûle pour toujours.

148

00:13:37 --> 00:13:39
Mais certains méchants
sont toujours là, Gus,

149

00:13:40 --> 00:13:42
dans les flammes, à attendre.

150

00:13:44 --> 00:13:47
À moi de m'assurer
qu'ils n'entrent jamais.

151

00:13:49 --> 00:13:51
Et toi,

152

00:13:51 --> 00:13:52
vis pleinement ta vie.

153

00:13:53 --> 00:13:56
Sois heureux, gentil.

154

00:13:56 --> 00:13:58
Je l'ai vue aujourd'hui.

155

00:14:01 --> 00:14:01
Qui ça ?

156

00:14:02 --> 00:14:02
Maman.

157

00:14:03 --> 00:14:06
Elle était jolie,
mais n'avait pas de bois comme moi.

158

00:14:07 --> 00:14:09
Ce n'était pas ta mère, Gus.

159

00:14:10 --> 00:14:11
Comment tu sais ?

160

00:14:15 --> 00:14:17
Ta mère est partie, Gus.

161

00:14:17 --> 00:14:19
Voilà comment je le sais.

162

00:15:18 --> 00:15:22
Cette nuit-là, le père décida
qu'il était trop difficile de répondre...

163

00:15:25 --> 00:15:27
à certaines questions du garçon.

164

00:15:36 --> 00:15:37
Bon anniversaire.

165

00:15:42 --> 00:15:43
C'est quoi ?

166
00:15:44 --> 00:15:45
Tu comprendras vite.

167
00:15:54 --> 00:15:56
Je vais regretter ce cadeau ?

168
00:16:14 --> 00:16:15
Maman.

169
00:17:27 --> 00:17:28
Grognement...

170
00:17:29 --> 00:17:30
J'esquive.

171
00:17:36 --> 00:17:39
Qu'est-ce que je t'avais dit ?

172
00:17:42 --> 00:17:43
Quelqu'un aurait pu te voir !

173
00:17:44 --> 00:17:46
- J'ai entendu un bruit !
- Tu m'écoutes ?

174
00:17:46 --> 00:17:49
- C'était elle.
- Elle est partie, je te dis !

175
00:17:51 --> 00:17:54
C'est ma faute. "N'aie pas peur"...
Mais tu n'es pas fiable.

176
00:17:54 --> 00:17:55
Mais si !

177
00:17:55 --> 00:17:57
Il faut qu'on se fasse confiance.

178
00:17:57 --> 00:18:01
Comment ? Tu me caches des choses,

tu me crois trop petit !

179

00:18:02 --> 00:18:03

Tu l'es, Gus.

180

00:18:05 --> 00:18:06

Tu viens de le prouver.

181

00:18:24 --> 00:18:26

Sarah ?

182

00:18:32 --> 00:18:33

Y a quelqu'un ?

183

00:18:44 --> 00:18:46

Sarah !

184

00:18:48 --> 00:18:49

Sarah ?

185

00:18:54 --> 00:18:55

N'approchez pas !

186

00:18:56 --> 00:18:57

Bonjour.

187

00:18:59 --> 00:19:01

Vous baissez votre arme ?

188

00:19:03 --> 00:19:04

Je ne préfère pas.

189

00:19:05 --> 00:19:06

Je cherche quelqu'un.

190

00:19:06 --> 00:19:08

Il n'est pas ici.

191

00:19:08 --> 00:19:10

Allez chercher ailleurs.

192

00:19:12 --> 00:19:13

Vous vivez ici ?

193

00:19:14 --> 00:19:18

Je sais de quoi ça a l'air, mais juré,
j'ignorais tout de ce camp.

194

00:19:18 --> 00:19:20

Qui a parlé d'un camp ?

195

00:19:22 --> 00:19:25

Ma sœur est partie dans ces montagnes

196

00:19:25 --> 00:19:27

il y a une semaine et demie.

197

00:19:27 --> 00:19:30

- Sans arme. Une erreur.
- Bouge pas.

198

00:19:30 --> 00:19:32

Je veux savoir si elle est en vie.

199

00:19:32 --> 00:19:34

Elle n'est pas venue ici.

200

00:19:35 --> 00:19:38

Vous devriez reprendre la route
avant la nuit.

201

00:19:40 --> 00:19:42

La route ? Partout sauf là-bas, l'ami.

202

00:19:44 --> 00:19:46

Vous n'avez pas dû sortir souvent.

203

00:19:52 --> 00:19:53

C'est comment, dehors ?

204

00:19:56 --> 00:19:56

Ça craint.

205

00:19:58 --> 00:20:00
Aucune règle, aucune loi.

206

00:20:01 --> 00:20:03
Quand Internet a planté, c'était fini.

207

00:20:04 --> 00:20:06
Il y a des tribus de gens effrayés

208

00:20:08 --> 00:20:10
se battant pour ce qui reste.

209

00:20:12 --> 00:20:13
Et la Maladie ?

210

00:20:15 --> 00:20:16
Elle a ralenti

211

00:20:17 --> 00:20:18
mais est toujours là.

212

00:20:19 --> 00:20:22
- Les hybrides seraient responsables.
- Ou l'inverse, oui !

213

00:20:22 --> 00:20:23
Peut-être.

214

00:20:24 --> 00:20:26
En tout cas, on n'est plus très nombreux.

215

00:20:29 --> 00:20:30
Donc, si vous êtes seul ici,

216

00:20:31 --> 00:20:33
isolé comme ça,

217

00:20:35 --> 00:20:37
vous n'êtes pas dans une milice.

218

00:20:38 --> 00:20:39
Vous l'êtes ?

219

00:20:40 --> 00:20:41
Dans une milice ?

220

00:20:44 --> 00:20:45
Seul.

221

00:20:47 --> 00:20:49
Je vis seul ici

222

00:20:50 --> 00:20:53
depuis neuf ans, 17 semaines

223

00:20:53 --> 00:20:55
et trois jours !

224

00:21:05 --> 00:21:07
Où êtes-vous passé ?

225

00:21:08 --> 00:21:09
Reste où tu es !

226

00:21:16 --> 00:21:17
Il nous a marqués.

227

00:21:20 --> 00:21:23
- Entre, fiston.
- Je ne veux pas.

228

00:21:23 --> 00:21:24
Dans le cagibi !

229

00:21:24 --> 00:21:26
- C'est un trou.
- Mais non.

230

00:21:27 --> 00:21:30
C'est comme la petite tanière d'un renard
qui se cache le jour.

231
00:21:33 --> 00:21:34
C'est quoi, la Maladie ?

232
00:21:34 --> 00:21:35
C'est...

233
00:21:36 --> 00:21:37
des trucs d'adultes.

234
00:21:37 --> 00:21:41
- Pourquoi tu as dit vivre seul ?
- Pour te protéger.

235
00:21:42 --> 00:21:45
Parfois, on peut déformer la vérité
pour aider ceux qu'on aime.

236
00:21:46 --> 00:21:47
Tu comprends ?

237
00:21:47 --> 00:21:49
J'ai peur.

238
00:21:49 --> 00:21:51
Je sais, mais je te promets

239
00:21:52 --> 00:21:54
que si tu te caches ici et que tu te tais,

240
00:21:54 --> 00:21:56
je serai rentré avant le crépuscule.

241
00:22:00 --> 00:22:01
Vas-y avec ton sirop.

242
00:22:05 --> 00:22:06
J'ai dit quoi ?

243
00:22:06 --> 00:22:08
Qu'on pouvait mentir ?

244

00:22:08 --> 00:22:12

C'est tout ce que tu as retenu ?
Ne sors pas d'ici avant mon retour.

245

00:22:13 --> 00:22:14

Je t'aime, Gus.

246

00:22:15 --> 00:22:17

Tu n'es pas trop petit.

247

00:22:17 --> 00:22:18

Reste un grand pour moi.

248

00:23:39 --> 00:23:40

Maman.

249

00:24:40 --> 00:24:41

Baba !

250

00:24:43 --> 00:24:45

Qu'est-ce qui t'a pris tant de temps ?

251

00:24:47 --> 00:24:49

J'ai entendu un cri.

252

00:24:50 --> 00:24:51

Je sais.

253

00:24:52 --> 00:24:53

Je n'ai pas aimé.

254

00:24:53 --> 00:24:55

Mais tu es en sécurité.

255

00:24:56 --> 00:24:57

Tu es en sécurité.

256

00:24:57 --> 00:24:59

Il ne te fera rien.

257
00:25:02 --> 00:25:03
Baba !

258
00:25:03 --> 00:25:04
Réveille-toi. Baba !

259
00:25:09 --> 00:25:11
Réveille-toi, Baba !

260
00:25:40 --> 00:25:44
J'ai fait ce qu'il fallait.

261
00:25:45 --> 00:25:47
Brave garçon.

262
00:25:48 --> 00:25:51
Tu as fait ce qu'il fallait.

263
00:26:17 --> 00:26:19
C'est toi, ça ?

264
00:26:23 --> 00:26:24
Ta mère...

265
00:26:25 --> 00:26:27
Elle était comme moi, Gus.

266
00:26:29 --> 00:26:30
Meilleure que moi, même.

267
00:26:32 --> 00:26:34
Elle serait si fière de toi.

268
00:26:38 --> 00:26:39
Tu étais son bonheur.

269
00:26:40 --> 00:26:41
Tu étais sa vie.

270
00:26:42 --> 00:26:43

Tu le seras toujours.

271

00:26:57 --> 00:26:58
Que s'est-il passé ?

272

00:27:00 --> 00:27:01
La vie.

273

00:27:02 --> 00:27:03
Nous avons été séparés.

274

00:27:05 --> 00:27:06
Et je t'ai emmené ici.

275

00:27:08 --> 00:27:09
C'est quoi, son nom ?

276

00:27:11 --> 00:27:12
Birdie.

277

00:27:13 --> 00:27:15
Elle s'appelait Birdie.

278

00:27:18 --> 00:27:20
Quand tu iras mieux, on ira la chercher ?

279

00:27:21 --> 00:27:22
Si j'entends un grognement...

280

00:27:24 --> 00:27:25
J'esquive.

281

00:27:26 --> 00:27:27
Si j'entends une voix...

282

00:27:27 --> 00:27:28
Je cours.

283

00:27:28 --> 00:27:30
Si je vois un humain...

284

00:27:30 --> 00:27:31

- Je me cache.

- Bien.

285

00:27:31 --> 00:27:33

Et tu ne dois pas quoi ?

286

00:27:33 --> 00:27:35

- Franchir la clôture.

- Jamais.

287

00:27:35 --> 00:27:38

- Jamais.

- Promets-le-moi, Gus.

288

00:27:40 --> 00:27:41

Juré, craché.

289

00:27:49 --> 00:27:51

Je suis le papa le plus chanceux.

290

00:27:52 --> 00:27:53

Tu sais pourquoi ?

291

00:27:55 --> 00:27:57

J'ai pu passer ces neuf dernières années

292

00:27:58 --> 00:28:01

avec un garçon vraiment très spécial.

293

00:28:03 --> 00:28:04

Toi.

294

00:28:04 --> 00:28:06

Dans un monde qu'on a pu bâtir ensemble.

295

00:28:08 --> 00:28:10

Je ne pouvais pas rêver mieux.

296

00:28:16 --> 00:28:17

Je suis fatigué.

297

00:28:17 --> 00:28:20

Tu sais ce qui pourrait me réveiller ?

298

00:28:22 --> 00:28:25

Un petit déjeuner.
Tu vas nous le préparer ?

299

00:28:25 --> 00:28:27

Mais c'est toi, d'habitude.

300

00:28:27 --> 00:28:30

Mais tu me regardes,
donc tu sais le faire.

301

00:28:31 --> 00:28:32

Par quoi on commence ?

302

00:28:34 --> 00:28:35

Une assiette ?

303

00:28:36 --> 00:28:37

Quel aliment ?

304

00:28:39 --> 00:28:39

Les œufs.

305

00:28:40 --> 00:28:41

Oui. Tu vois ?

306

00:28:44 --> 00:28:46

Tu m'en diras plus, après ?

307

00:28:50 --> 00:28:51

Je te raconterai.

308

00:28:52 --> 00:28:53

Tout.

309

00:29:01 --> 00:29:02

Salut, les canards.

310
00:29:23 --> 00:29:25
Baba !

311
00:29:26 --> 00:29:26
J'ai réussi !

312
00:29:27 --> 00:29:28
J'ai traversé...

313
00:29:35 --> 00:29:36
Baba ?

314
00:29:50 --> 00:29:51
Baba ?

315
00:30:49 --> 00:30:51
À son dixième hiver,

316
00:30:52 --> 00:30:55
le garçon était l'homme de la maison.

317
00:30:58 --> 00:30:59
Son travail et ses jeux

318
00:30:59 --> 00:31:01
se complexifiaient.

319
00:31:02 --> 00:31:04
À mesure que ses bois grandissaient,

320
00:31:07 --> 00:31:09
son imagination faisait de même.

321
00:31:11 --> 00:31:15
Tu aurais dû voir ça.
Il y avait des méchants partout.

322
00:31:15 --> 00:31:19
J'ai cru qu'ils allaient nous prendre,
mais Chien les a fait fuir,

323
00:31:19 --> 00:31:21
pas vrai, Chien ?

324
00:31:28 --> 00:31:32
Parfois,
un garçon n'a que son imagination.

325
00:31:33 --> 00:31:36
Lapin, tu es de corvée de jardin.

326
00:31:36 --> 00:31:39
Chèvre,
tu dois éloigner les oiseaux des pois.

327
00:31:39 --> 00:31:40
On ne doit plus en perdre.

328
00:31:41 --> 00:31:44
Chien et moi, on gère le sirop et l'eau.
N'oubliez pas,

329
00:31:44 --> 00:31:47
on ne franchit pas la clôture.

330
00:31:48 --> 00:31:49
Au boulot !

331
00:32:40 --> 00:32:42
Saletés de mauvaises herbes !

332
00:32:58 --> 00:32:59
Saleté de fouine !

333
00:33:03 --> 00:33:04
Saleté de chèvre !

334
00:33:09 --> 00:33:11
Et toi !

335
00:33:38 --> 00:33:40

Pardon !

336

00:34:18 --> 00:34:19

Baba.

337

00:35:54 --> 00:35:59

LA RÉSERVE, UN LIEU SÛR POUR LES HYBRIDES
NOUS SUBVIENDRONS À VOS BESOINS

338

00:36:04 --> 00:36:06

Colorado.

339

00:36:37 --> 00:36:39

LES AVENTURES DE HUCKLEBERRY FINN

340

00:36:59 --> 00:37:00

MON RADEAU

341

00:37:10 --> 00:37:12

J'arrive, Birdie.

342

00:38:52 --> 00:38:56

Me cacher.

Si je vois un humain, je me cache.

343

00:38:56 --> 00:38:58

Si je vois un humain, je me cache.

344

00:38:58 --> 00:39:01

- Allez, mon grand.

- Je me cache.

345

00:39:01 --> 00:39:02

Je t'ai vu.

346

00:39:03 --> 00:39:06

Montre-toi. Tu aimes cette friandise ?

347

00:39:06 --> 00:39:08

Eh bien, sors ta petite tête

348

00:39:08 --> 00:39:11
et je t'en mets une entre les deux yeux.

349
00:39:11 --> 00:39:12
Allez !

350
00:39:13 --> 00:39:14
Viens par ici.

351
00:39:16 --> 00:39:18
Je le tiens ! Viens voir !

352
00:39:18 --> 00:39:20
- Je t'avais dit !
- Je l'ai !

353
00:39:20 --> 00:39:22
Qu'est-ce que je t'avais dit ?

354
00:39:22 --> 00:39:23
Jamais vu un moitié cerf.

355
00:39:24 --> 00:39:25
Moi non plus.

356
00:39:26 --> 00:39:29
Il a même une petite chemise !

357
00:39:29 --> 00:39:32
Oui. Il est plus grand que les autres.

358
00:39:33 --> 00:39:35
Oui. Plus vieux aussi.

359
00:39:36 --> 00:39:38
Tu penses à ce que je pense ?

360
00:39:39 --> 00:39:41
On l'emmène au labo ?

361
00:39:42 --> 00:39:44

On l'amène à l'est.

362

00:39:44 --> 00:39:46
Celui-ci est spécial.

363

00:39:48 --> 00:39:49
Lâchez-moi !

364

00:39:51 --> 00:39:53
Tu as entendu ça ?

365

00:39:53 --> 00:39:53
Ça a parlé.

366

00:39:54 --> 00:39:56
Je te tiens.

367

00:40:43 --> 00:40:45
Salut. Dis...

368

00:40:46 --> 00:40:47
On pourrait partager.

369

00:40:54 --> 00:40:55
Il est à toi.

370

00:42:11 --> 00:42:14
Tu sais combien valent tes bois
pour un braconnier ?

371

00:42:15 --> 00:42:17
J'ai vu trois cors par bois.

372

00:42:19 --> 00:42:20
Jackpot.

373

00:42:22 --> 00:42:26
Je croyais avoir vu
toutes les sortes de créatures hybrides.

374

00:42:29 --> 00:42:31

Mais jamais un gamin cerf.

375

00:42:42 --> 00:42:43
Tu as oublié ça.

376

00:42:45 --> 00:42:46
Viens par ici.

377

00:42:50 --> 00:42:51
Laisse-moi !

378

00:42:52 --> 00:42:53
Qu'est-ce que...

379

00:42:54 --> 00:42:56
- Parle.
- Recule !

380

00:42:58 --> 00:42:59
Tu parles ?

381

00:43:02 --> 00:43:03
Merde.

382

00:43:03 --> 00:43:04
Qui t'a appris ?

383

00:43:04 --> 00:43:08
Mon Baba, et il va bientôt revenir,
alors déguerpis !

384

00:43:09 --> 00:43:13
- Il est plus grand que toi.
- Il n'y a pas plus grand que moi.

385

00:43:22 --> 00:43:25
- C'est ta mère ?
- Pose ça, je ne parle pas aux méchants !

386

00:43:26 --> 00:43:29
Les deux de tout à l'heure en étaient.
La plupart le sont.

387
00:43:31 --> 00:43:33
Doucement.

388
00:43:41 --> 00:43:43
Pas de boum.

389
00:43:46 --> 00:43:49
Tu ne devrais pas allumer de feu
durant la journée.

390
00:43:52 --> 00:43:54
Ton père ne t'a pas appris ça ?

391
00:43:58 --> 00:44:00
J'ai vu la fumée à 30 km.

392
00:44:00 --> 00:44:01
Pars, j'ai dit !

393
00:44:05 --> 00:44:07
Depuis quand es-tu ici ?

394
00:44:07 --> 00:44:09
Retourne aux flammes d'où tu viens !

395
00:44:41 --> 00:44:42
Bon sang.

396
00:44:49 --> 00:44:51
C'était quoi, ce boum ?

397
00:44:53 --> 00:44:54
Une arme.

398
00:44:55 --> 00:44:57
Ça fait disparaître les gens.

399
00:44:58 --> 00:44:59
Que veux-tu ?

400
00:45:00 --> 00:45:02
Je pensais te dénoncer...

401
00:45:04 --> 00:45:05
Mais finalement, non.

402
00:45:07 --> 00:45:08
Je suis un connard,

403
00:45:09 --> 00:45:11
mais j'ai mes limites.

404
00:45:16 --> 00:45:17
Ouste !

405
00:45:33 --> 00:45:35
Repose ça ! Ça ne t'appartient pas !

406
00:45:35 --> 00:45:37
Si tu aimes tant ces sucreries,

407
00:45:38 --> 00:45:39
plante des betteraves.

408
00:45:40 --> 00:45:42
Varie ton apport en sucre.

409
00:45:44 --> 00:45:46
Ça devrait les éloigner des pois.

410
00:45:47 --> 00:45:50
Cet épouvantail à l'intérieur,
mets-le plutôt dehors,

411
00:45:50 --> 00:45:51
déplace-le régulièrement.

412
00:45:52 --> 00:45:53
Les oiseaux sont futés.

413

00:45:53 --> 00:45:56
Et fais tourner tes cultures.
Les pois bouffent tout l'azote.

414
00:45:57 --> 00:45:59
Le sol mourra en quelques années.

415
00:46:00 --> 00:46:03
Ton père n'aurait pas une bâche ?

416
00:46:16 --> 00:46:18
Qui a tué tes parents ?

417
00:46:19 --> 00:46:20
La Maladie ?

418
00:46:20 --> 00:46:23
Je te l'ai dit,
mon Baba va revenir et te chasser !

419
00:46:27 --> 00:46:28
Tu as un nom ?

420
00:46:29 --> 00:46:30
Pars, j'ai dit.

421
00:46:35 --> 00:46:37
Garde cette hargne, Gueule Sucrée.

422
00:46:38 --> 00:46:39
Et souviens-toi,

423
00:46:40 --> 00:46:42
les bons braconniers visent juste.

424
00:46:52 --> 00:46:53
C'est où, le Colorado ?

425
00:46:53 --> 00:46:56
- Pas à côté.
- Par où ?

426

00:47:03 --> 00:47:04

Reste ici, petit.

427

00:47:05 --> 00:47:08

Dehors, on chasse les enfants comme toi.

428

00:47:08 --> 00:47:10

Ne leur simplifie pas la tâche.

429

00:47:10 --> 00:47:14

Il n'y en a pas d'autres comme moi.

Je suis le dernier.

430

00:47:16 --> 00:47:18

C'est ce qu'il t'a dit ?

431

00:47:19 --> 00:47:21

Il y en a d'autres.

432

00:47:23 --> 00:47:24

Dehors.

433

00:47:29 --> 00:47:30

Pourquoi le Colorado ?

434

00:47:31 --> 00:47:32

Pour rien.

435

00:47:33 --> 00:47:34

La Réserve ?

436

00:47:37 --> 00:47:38

Ma maman.

437

00:47:41 --> 00:47:43

Si tu y vas seul,

438

00:47:43 --> 00:47:47

ta tête sera accrochée
à un mur dès demain matin.

439
00:47:54 --> 00:47:55
Au revoir, Gueule Sucrée.

440
00:48:58 --> 00:49:00
Et s'il avait tort ?

441
00:49:03 --> 00:49:05
Et s'il avait tort ?

442
00:49:51 --> 00:49:54
Il enfreignit progressivement
les règles de son père,

443
00:49:56 --> 00:49:58
puis toutes d'un coup.

444
00:50:57 --> 00:50:59
Certaines histoires commencent au début.

445
00:51:01 --> 00:51:04
L'histoire de Gus commence ici.

446
00:51:08 --> 00:51:10
Grand Costaud !

447
00:51:14 --> 00:51:15
Grand Costaud !

448
00:51:20 --> 00:51:22
Emmène-moi avec toi !

N SERIES
SWEET TOOTH



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.